

PRÍSNE DÔVERNÉ, NEZVEREJŇOVAŤ

ZMLUVA O ZASTUPOVANÍ

Táto zmluva o zastupovaní („táto zmluva“) je uzatvorená podľa §269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Z. z. v znení neskorších predpisov („Obchodný zákonník“) s účinnosťou odo dňa 21. septembra 2009

medzi

Slovenskou republikou

zastúpenou

Ministerstvom financií Slovenskej republiky

Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Slovenská republika
Zastúpeným p. Jaroslavom Míklom, vedúcim služobného úradu

IČO: 00 151 742
Číslo. účtu: 7000001400/8180
Bankové spojenie: štátna pokladnica

ďalej len ako „Klient“

a

Skadden, Arps, Slate, Meagher & Flom (Europe) LLP

Schwarzenbergplatz 6
A-1030 Viedeň
Rakúsko
zastúpenou p. Rainerom Wachterom,

DIČO: ATU 62593358
Číslo účtu (IBAN):
Bankové spojenie:

Ďalej spolu s pridruženými právnymi poradcami Advokátskej kancelárie, ako Skadden, Arps, Slate, Meagher & Flom (UK) LLP, len ako „Advokátska kancelária“,

ďalej spoločne ako „zmluvné strany“ a jednotlivu ako „zmluvná strana“.

Úvodné ustanovenie

Vzhľadom k tomu, že:

Proti Slovenskej republike bolo doručením Oznámenia o arbitráži zo dňa 29. decembra 2008 začaté arbitrážne konanie *Hicec B. V vs. Slovenská republika*, vedené pred PCA pod číslom 2009-11, pred ad hoc arbitrážnym tribunálom podľa pravidiel UNCITRAL („Arbitráž“),

V rámci Arbitráže Klient požaduje špecifické služby, ktoré zabezpečujú inštitúcie vyberané spôsobom, na ktorý nemožno aplikovať zadávania zákaziek upravené zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, a

Klient má záujem o zastupovanie a o poskytovanie ďalších súvisiacich služieb, ktoré sa týkajú Arbitráže a je ochotný za poskytovanie uvedených služieb uhradiť Advokátskej kancelárii dohodnutú odmenu.

zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

Článok 1: Predmet zmluvy a rozsah zastupovania

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je zastupovanie Slovenskej Republiky v Arbitráži.
- 1.2 Táto zmluva vyjadruje dohodu zmluvných strán týkajúcu sa služieb, ktoré budú poskytované v rámci Arbitráže a v súvisiacich záležitostiach. Táto zmluva upravuje poskytovanie služieb zo strany Advokátskej kancelárie.

Rozsahom tejto zmluvy je zastupovanie Klienta a nie jeho jednotlivých ministrov, poslancov, úradníkov, zamestnancov alebo iných zástupcov. Avšak Advokátska kancelária predpokladá, že v rámci poskytovania svojich služieb, súvisiacich s Arbitrážou uvedenou v tejto zmluve, Advokátska kancelária môže poskytnúť informácie alebo rady ministrom, poslancom, úradníkom, zamestnancom alebo iným zástupcom v ich vládnych alebo oficiálnych útvaroch.
- 1.3 Berie sa pritom na vedomie, že Advokátska kancelária môže tiež zabezpečiť služby ďalších odborníkov v rozsahu nevyhnutnom alebo vhodnom pre účinné zastupovanie Klienta, a to za primerané náklady, ktoré budú Klientovi vyúčtované .

Článok 2: Úroveň poskytovaných služieb

- 2.1 Služby poskytované Advokátskou kanceláriou pre Klienta v súvislosti s Arbitrážou budú zahŕňať všetky služby odôvodnene spojené s týmto druhom zastupovania a Arbitrážou, ktoré budú od Advokátskej kancelárie požadované, a ktoré je schopná poskytnúť, a ktoré sú v súlade s jej etickými záväzkami, tak ako ich definuje Slovenská, Britská, Rakúska, resp. iná relevantná advokátska komora.
- 2.2 Advokátska kancelária sa zaväzuje, že Klientovi poskytne služby na najvyššej odbornej úrovni a spôsobom odôvodnene uspokojivým pre Klienta. V súlade s podmienkami tejto zmluvy sa Advokátska kancelária zaväzuje poskytovať služby prostredníctvom svojich vysoko odborne kvalifikovaných právnikov alebo zamestnancov.
- 2.3 Advokátska kancelária nevykoná žiadne zmeny v priebehu poskytovania konkrétnej služby, ktoré negatívne ovplyvnia postavenie Slovenskej republiky alebo výrazne znížia kvalitu takej služby, alebo zvýšia náklady Klienta na takú službu.

Článok 3: Rozsah povinností

- 3.1 Advokátska kancelária poskytne zastupovanie s cieľom zlepšiť pozíciu Slovenskej republiky v Arbitráži, a vykoná všetky primerané úkony potrebné:
 - (a) na realizovanie arbitrážneho konania ako aj ďalších potrebných krokov, za podmienok dohodnutých touto zmluvou súvisiacich s touto Arbitrážou

- (b) na informovanie Klienta o odporúčaníach Advokátskej kancelárie, a
 - (b) na zodpovedanie otázok Klienta.
- 3.2 Klient a Advokátska kancelária uznávajú, že spôsobilosť poskytovať služby podľa tejto zmluvy závisí tiež od včasného poskytnutia vecných informácií a historických záznamov počas priebehu tejto Arbitráže a prípadných súvisiacich sporov s investormi iných zdravotných poisťovní, ktoré je Klient schopný a oprávnený poskytnúť v zmysle relevantných procesných pravidiel, a ktoré sú potrebné na kvalifikované zastupovanie Klienta v Arbitráži.
- 3.3 Klient poskytne Advokátskej kancelárii súčinnosť, informuje Advokátsku kanceláriu o vývoji a koná v súlade s touto zmluvou, a to vrátane včasného uhrádzania faktúr Advokátskej kancelárie za všetky odborné služby podľa tejto zmluvy a za náklady a výdavky, ktoré jej počas zastupovania pri dodržaní podmienok dohodnutých touto zmluvou vznikli.
- Advokátska kancelária a Klient si uvedomujú, že Slovenská republika môže potrebovať aj ďalšie poradenstvo a konzultačné služby v súvislosti s predmetom tejto zmluvy (ako napríklad poradenstvo ohľadom výberu kandidátov na menovanie za arbitra v tejto Arbitráži alebo poradenstvo ohľadom návrhov na ukončenie arbitráže pomocou alternatívnych metód riešenia sporov alebo dohodou). Advokátska kancelária súhlasí, že na žiadosť Klienta poskytne na základe tejto zmluvy primerané služby a poradenstvo, a to za odmenu vypočítanú na základe hodinových sadziieb uvedených v článku 5.1.1 tejto zmluvy, ktorá ale nebude súčasťou žiadneho dohodnutého finančného stropu.
- 3.4 Povereným pracovníkom Klienta, s ktorým je Advokátska kancelária oprávnená konzultovať otázky spojené s plnením predmetu tejto zmluvy, a ktorý je oprávnený inštruovať Advokátsku kanceláriu o spôsobe plnenia záväzku a potvrdiť jeho plnenie, je _____ a v prípade bežných úkonov, alebo úkonov, ktoré neznosú odklad
- 3.5 Rainer Wachter, Partner, bude konať ako koordinátor pre Slovenskú republiku pre túto Arbitráž. David Kavanagh, Partner, bude viesť zastupovanie v tejto Arbitráži. Dodatoční právnici Advokátskej kancelárie môžu byť Advokátskou kanceláriou v priebehu tejto zmluvy prirani, keď to Advokátska kancelária uzná za vhodné alebo účelné.

Článok 4: Subdodávateľia

- 4.1. Klient súhlasí, aby Advokátska kancelária v prípade potreby alebo účelnosti vybrala po predbežnom súhlase Klienta miestneho právneho zástupcu, ďalšiu miestnu podporu, odborných (súdnych) znalcov, alebo iných poradcov („Odborný poradca“) za účelom poskytnutia asistencie pri zastupovaní a uzatvorila s nimi dodávateľskú zmluvu. Advokátska kancelária nesmie najat' miestneho právneho zástupcu alebo Odborných poradcov bez predchádzajúceho písomného súhlasu vyšších riadiacich predstaviteľov Klienta. Advokátska kancelária predloží Klientovi na odsúhlasenie odhad výdavkov na takéto služby a zároveň aj kalkuláciu nákladov a návrh dodávateľskej zmluvy („dodávateľská zmluva“). Odsúhlasenie každého Odborného poradcu alebo miestneho právneho zástupcu bude podmienené (1) dohodnutou maximálnou hodnotou nákladov, ktoré budú Advokátskej kancelárii refundované v súlade s podmienkami stanovenými v článku 4.3 a 5.1.4 tejto zmluvy a (2) navrhovaným rozsahom služieb Odborného Poradcu. Klient má právo upresniť rozsah týchto služieb do momentu, keď bude Advokátskou kanceláriou podpísaná zmluva s Odborným poradcem. Akékoľvek následné zmeny dodávateľskej zmluvy, ktoré budú mať závažný vplyv na túto dodávateľskú zmluvu, musia byť vopred predložené Klientovi na odsúhlasenie, ktoré Klient neprímerane neodoprie ani nezdrží. Nedodržanie podmienok tohto odstavca bude pokladané za hrubé porušenie tejto zmluvy, na základe ktorého bude Klient oprávnený okamžite odstúpiť od tejto zmluvy podľa ustanovení článku 8A.

Dodávateľov miestnych podporných služieb (ako napríklad tmočníkov a prekladateľov („Dodávateľia“)) Advokátska kancelária môže najat' aj bez predchádzajúceho písomného súhlasu Klienta, pričom Advokátska kancelária Klientovi oznámi potrebu takýchto služieb, ich náklady a identitu dodávateľa.

- 4.2. V rámci rozsahu dohodnutého v Klientovom súhlase podľa článku 4.1. Advokátska kancelária určí a usmerňuje prácu, ktorú majú Odborní poradcovia vykonať, a to vrátane konečných termínov pre vykonanie úloh potrebných pre účely zastupovania. Odborní poradcovia a Dodávateľia zapojení pre potreby zastupovania si po porade s Advokátskou kanceláriou a/alebo s Klientom stanovia odmenu, ktorú budú účtovať za svoje služby. Dodávateľské zmluvy ako aj ich podmienky musia byť prijateľné pre Advokátsku kanceláriu a nemôžu žiadnym spôsobom svojim obsahom odporovať princípom, požiadavkám a zásadám tejto zmluvy.
- 4.3. Advokátska kancelária ako hlavný právny zástupca vedie zastupovanie a nesie plnú zodpovednosť za vývoj obhajoby v Arbitráži vrátane stratégie obhajoby. Advokátska kancelária je preto v rámci podmienok a ustanovení tejto zmluvy plne zodpovedná za zastupovanie Klienta, voľbu a riadenie Odborných poradcov, služby dodané Advokátskou kanceláriou podľa tejto zmluvy a splnenie svojich záväzkov podľa podmienok tejto zmluvy, s podmienkou, že Advokátska kancelária nebude zodpovedať za služby Odborných poradcov týkajúce sa slovenského práva alebo slovenského jazyka, s výnimkou ustanovení článkov 14.5 a 14.6. Náklady na Odborných poradcov a Dodávateľov refunduje Klient v súlade s podmienkami stanovenými v článku 5.1.4. Bez dosahu na článok 6.3 a pre zamedzenie pochybností, Advokátska kancelária poskytne Klientovi mesačný súhrn služieb, identifikujúci služby, ktoré vykonal miestny právny zástupca alebo iní Odborní poradcovia. Tento súhrn bude prílohou mesačnej faktúry.

Článok 5: Oprávnené odmeny za odborné služby, náklady a výdavky

- 5.1. V súlade s platnou legislatívou Slovenskej republiky je Klient je povinný uhradiť Advokátskej kancelárii nasledujúce náklady a výdavky:

5.1.1. Odmena za odborné právne služby

Klient súhlasí, že pri zohľadnení limitu na odmeny podľa tohto článku, vyplatí odmenu za primerané a preukázané poskytnuté služby (t.j. služby poskytnuté Advokátskou kanceláriou), ktorá sa vypočíta ako súčin:

- (a) počtu hodín, ktoré advokát a/alebo asistent advokáta strávia poskytovaním služieb Klientovi, a
- (b) hodinovej sadzby v mene euro (€) stanovenej pre každého advokáta, resp. asistenta. Pracovný čas advokáta a asistenta sa vykazuje v 1/10 hodiny, resp. 1/4 hodiny.

Klient súhlasí s uvedenými odmenami

460 EUR pre právnikov (partnerov, právnych zástupcov a pridružených advokátov) a 225 EUR pre právnych asistentov bez ohľadu na ich senioritu. Advokátska kancelária súhlasí, že celkové náklady podľa tohto článku 5.1.1 a článku 7 neprekročia 1 610 000 EUR (slovom jeden milión šesťstodesaťtisíc eur) počas jurisdikčnej fáze Arbitráže a 3 450 000 EUR (slovom tri milióny štyristopäťdesiatšesťtisíc eur) za celé trvanie Arbitráže, za predpokladu, že nedôjde k nezvyčajným alebo neočakávaným udalostiam. V prípade takýchto udalostí Klient a Advokátska kancelária súhlasia, že budú v dobrej viere viesť diskusie s cieľom zjednať rozumné a spravodlivé zvýšenie celkových povolených nákladov uvedených v tomto odseku. Toto ustanovenie nezahŕňa náklady na vedenie konania alebo obhajobu na vnútroštátnych súdoch týkajúce sa Arbitráže

5.1.2. Odmena za úspech

Okrem odmeny dohodnutej v 5.1.1 tejto zmluvy, Advokátska kancelária dostane dodatočnú odmenu („odmena za úspech“)

Táto odmena za úspech bude účtovaná po tom, čo arbitrážny tribunál vydá záväzný nález vo veci samej a tento nález nadobudne platnosť. V prípade, že miestom Arbitráže bude Londýn, Klient súhlasí so zmenou tohto ustanovenia 5.1.2 na zosúladenie tejto odmeny za úspech so všetkými profesijnými zákonnými požiadavkami, za predpokladu, že v žiadnom prípade nesmie mať takáto zmena za následok, že by Klient musel vyplatiť celkovú odmenu za úspech vyššiu, než ako ustanovil tento článok 5.1.2.

5.1.3. Režijné náklady

Klient poskytne náhradu za všetky odôvodnene vynaložené a preukázané administratívne alebo obdobné režijné náklady a výdavky, ktoré Advokátskej kancelárii vzniknú, okrem iného vrátane poplatkov za diaľkové telefónne hovory, faxovú komunikáciu, kuriérske alebo doručovateľské služby, poštovné, fotokopírovanie, poplatkov za vyhľadávanie v právnych databázach ako Westlaw, Lexis, Kluwer, a ďalšie podobné služby potrebné pre prácu Advokátskej kancelárie.

Režijné poplatky nesmú v žiadnom prípade prevýšiť sumu 3 000 EUR (slovom tritisíc eur) za mesiac, vrátane sekretárskych prác.

5.1.4. Odmeny subdodávateľom

V súlade s článkom 4 je Advokátska kancelária oprávnená fakturovať okrem vyššie uvedených odmien za právne služby a ďalších refundovateľných výdavkov špecifikovaných inde v tejto zmluve aj náklady vynaložené na služby, ktoré poskytne miestny právny zástupca, a/alebo subdodávateľa. Advokátska kancelária rozumie, že takéto náklady sa budú považovať za oprávnené len ak je služba, ktorú poskytne subdodávateľ, nevyhnutná alebo účelná pre účely Arbitráže a ak sú náklady primerané a preukázané. Advokátska kancelária je povinná preukázať primeranosť nákladov. Klient a Advokátska kancelária sa dohodli, že náklady na Odborných poradcov neprekročia odhad nákladov odsúhlasený Klientom.

5.1.5. Cestovné výdavky

Ak nebudú uhradené iným spôsobom, Klient refunduje Advokátskej kancelárii oprávnené a preukázané cestovné náklady do a z napr. Bratislavy (z dôvodu zhromažďovania dôkazov, pohovorov so svedkami, organizovania činnosti obhajoby, atď.) a miesta pojednávania, ako aj výdavky na stravu, ubytovanie a vedľajšie výdavky súvisiace s cestovaním pre potreby zastupovania. Cestovné náklady musia priamo súvisieť s Arbitrážou. Cestovné náklady budú obmedzené na 10 000 EUR (slovom desaťtisíc eur) na mesačnú faktúru okrem prípadov: (a) obmedzenie cestovných nákladov sa nebude vzťahovať na cestovanie na pojednávania tribunálu, alebo (b) ak Klient schváli odôvodnené cestovné náklady presahujúce 10 000 EUR (slovom desaťtisíc eur).

- 5.2. Aby sa predišlo pochybnostiam, refundácia primeraných výdavkov Klientom, okrem iného vrátane nákladov uvedených vyššie, nepodlieha limitu na odmeny za odborné služby poskytované Advokátskou kanceláriou.
- 5.3. Aby sa predišlo ďalším pochybnostiam, táto zmluva neupravuje poplatky a výdavky arbitrážneho tribunálu. Vo vzťahu k arbitrážnemu tribunálu sa Slovenská republika zaväzuje okamžite uhradiť poplatky a výdavky arbitrážneho tribunálu podľa pokynov a v lehotách uložených v jeho rozhodnutiach, za predpokladu, že od Advokátskej kancelárie dostane požiadavku s aspoň trojdňovým predstihom. Ak nie je dohodnuté inak, Advokátska kancelária nenesie žiadnu zodpovednosť za úhradu poplatkov alebo nákladov a výdavkov arbitrážneho tribunálu.

Článok 6: Faktúry

- 6.1. Advokátska kancelária bude Klientovi zasielať mesačné faktúry na odmeny a výdavky, ktoré vzniknú na základe tejto zmluvy, priebežne podľa vykonaných prác. Klient Advokátskej kancelárii uhradí odmenu za poskytnuté zastupovanie, spolu s náhradou výdavkov podľa článku 5.1, v eurách (EUR). Pri výdavkoch vzniknutých v inej mene ako v eurách Advokátska kancelária použije oficiálny výmenný kurz v deň, kedy tento výdavok vznikol alebo v deň poskytnutia služieb, a bude tieto výdavky Klientovi fakturovať v eurách (EUR).
- 6.2. Klient uhradí faktúry vystavené Advokátskou kanceláriou v čo najkratšom čase po ich doručení, avšak najneskôr do tridsiatich (30) kalendárnych dní od doručenia faktúry za poskytnuté služby Klientovi. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti uvedené v § 71 ods. 2 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.
- 6.3. K faktúre Advokátska kancelária priloží osobitný podrobný rozpis poskytnutých služieb. S ohľadom na skutočnosť, že uvedené rozpisy služieb môžu obsahovať dôverné informácie chránené pred zverejnením v súlade so zásadami zachovania dôvernosti v právnom styku, mali by sa uchovávať osobitne od účtovných a iných dokladov súvisiacich s prípadom tak, aby boli uvedené zásady dodržané. Každý rozpis služieb bude rozčlenený na jednotlivé položky s cieľom poskytnúť prehľad o jednotlivých pracovných úkonoch, ktoré vykonali partneri alebo iní zamestnanci priamo zapojení do Arbitráže, a celkovú sumu na úhradu, napr. odmeny, náklady a výdavky Advokátskej kancelárie, ako aj prípadného subdodávateľa podľa tejto zmluvy. Advokátska kancelária špecifikuje tieto odmeny, náklady a výdavky a zdôvodní ich v takomto osobitnom rozpise služieb. Rozpis služieb bude poskytnutý aj v elektronickej forme vo formáte MS Word alebo MS Excel.
- 6.4. V prípade, že faktúra bude obsahovať nesprávne alebo neúplné údaje, Klient je oprávnený ju do dátumu jej splatnosti vrátiť Advokátskej kancelárii. Advokátska kancelária faktúru podľa charakteru nedostatkov buď opraví alebo vystaví novú. V tomto prípade, lehota splatnosti novej alebo opravenej faktúry bude 30 dní od jej doručenia.
- 6.5. Zmluvné strany sa dohodli, že Advokátska kancelária doručí faktúry na úhradu a rozpis poskytnutých služieb nižšie uvedenej osobe:

odbor správy a účtovania špecifických operácií štátu, Ministerstvo financií SR
Štefanovičova 5
817 82 BRATISLAVA
Slovenská republika
- 6.6. Všetky sumy splatné na základe tejto zmluvy sú uvedené bez dane z pridanej hodnoty („DPH“). Klient sa zaväzuje okrem súm podľa tejto zmluvy uhradiť aj DPH alebo iné poplatky, ktoré mu bude Advokátska kancelária fakturovať v súlade s relevantnými platnými právnymi predpismi, alebo za ktoré bude podľa relevantných platných právnych predpisov zodpovedný sám Klient.
- 6.7. V prípade, ak Klientovi vznikne nárok na úhradu trov konania alebo nárok na zmluvnú pokutu, Klient je povinný informovať Advokátsku kanceláriu do 15 dní od vzniku takéhoto nároku o bankovom spojení a ďalších náležitostiach potrebných na úhradu nároku Klienta.

Strana 7

Článok 7: Podávanie správ

7.1. Advokátska kancelária:

- a) doručí Klientovi:
 - i) pravidelné štvrťročne a/alebo kedykoľvek na základe písomnej požiadavky vedúcich zástupcov Klienta správy o postupe zahŕňajúce analýzu finančnej a právnej stránky Arbitráže, zmluvné strany sú si vedomé, že načasovanie prípravy takýchto správ nesmie zamedziť alebo narušiť obhajobu;
 - ii) do dvoch mesiacov po ukončení Arbitráže záverečnú správu;
 - iii) na základe písomnej požiadavky Klienta ďalší dokument alebo informáciu týkajúcu sa finančnej stránky alebo vývoja či prác na Arbitráži;
- b) upozorní Klienta bez meškania na každú dôležitú zmenu v Terms of Appointment (Podmienky vedenia Arbitráže) alebo v rozvrhu Arbitráže;
- c) okamžite informuje Klienta o každej skutočnosti alebo udalosti známej Advokátskej kancelárii, ktorá by sa mohla podstatne dotknúť alebo závažne ovplyvniť výsledok Arbitráže; a
- d) v prípade výpovede alebo odstúpenia od zmluvy podľa článku 8A. vypracuje do 30 dní záverečnú správu, v ktorej upozorní na všetky riziká vyplývajúce z ukončenia zastupovania, pričom odmena podľa článku 8A.2. bude vyplatená až po doručení tejto správy.

7.2. Je dohodnuté a uzročené, že poskytnutie písomnej informácie, ako je uvedené v bode 7.1 tejto zmluvy a poskytnutie akejkoľvek informácie, ktorú Advokátska kancelária považuje za potrebnú na informovanie Klienta, pani _____ bude splnením spravodajskej povinnosti Advokátskej kancelárie podľa tejto zmluvy. Strany sa dohodli, že na výdavky spojené s vypracovaním správ podľa tohto článku sa vzťahuje limit na odmeny podľa článku 5.

Článok 8A: Vypovedanie zmluvy a odstúpenie od zmluvy

- 8A.1. V súlade s týmto ustanovením Klient a Advokátska kancelária majú právo vypovedať túto zmluvu písomnou výpoveďou s trojmesačnou výpovednou lehotou, adresovanou druhej zmluvnej strane. Výpovedná lehota začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúcim po doručení výpovede a končí uplynutím posledného dňa tretieho nasledujúceho kalendárneho mesiaca, pokiaľ nie je dohodnuté inak.
- 8A.2. Klient môže túto zmluvu vypovedať zo závažných dôvodov. V takom prípade je však Klient povinný uhradiť Advokátskej kancelárii odmenu za poskytnuté služby a ďalšie opodstatnené náklady a výdavky, ktoré jej vznikli v súvislosti so zastupovaním do dátumu účinnosti takejto výpovede, a to do tridsiatich (30) kalendárnych dní od dátumu účinnosti takejto výpovede. Advokátska kancelária môže odmietnuť poskytnutie služieb zastupovania, resp. odstúpiť od zmluvy o zastupovaní, len ak nastanú okolnosti podľa §21 a §22 zákona č. 586/2003 Z.z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní, v zmysle neskorších úprav alebo ak by došlo pokračovaním poskytovania služieb podľa tejto zmluvy k porušeniu iných etických alebo profesijných povinností, ktoré Advokátska kancelária musí dodržiavať. Konanie Klienta nesmie v žiadnom prípade viesť k tomu, aby bolo poskytovanie služieb zo strany Advokátskej kancelárie nezákonné alebo neetické.

- 8A.3. Zmluvné strany sa dohodli, že do šesťdesiatich (60) kalendárnych dní od vypovedania tejto zmluvy ktoroukoľvek z nich v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy budú všetky dôverné dokumenty a informácie buď vrátené Klientovi, alebo na základe písomného splnomocnenia zničené. Advokátska kancelária si nesmie ponechať kópie žiadnych dôverných informácií alebo dokumentov, ktoré jej boli zverené.
- 8A.4. Advokátska kancelária bude uchovávať spisy (s výnimkou všetkých dokumentov, ktoré budú vrátené Klientovi) po dobu najmenej 7 rokov alebo dlhšie, ako to vyžaduje zákon.

Všetky výsledky práce, pripravené Advokátskou kanceláriou alebo za Advokátsku kanceláriu, ako interné memorandá alebo pripomienky, návrhy a administratívne materiály týkajúce sa služieb poskytnutých na základe tejto zmluvy, sú majetkom Advokátskej kancelárie, s výnimkou pôvodných dokumentov poskytnutých Klientom, ako aj všetkých finálnych podôb zmlúv, podaní, správ, a iných výstupov zastupovania vrátane prípadných elektronických dokumentov alebo súborov, ktoré budú majetkom Klienta.

- 8A.5. Ak by prerušením činnosti v dôsledku vypovedania zo strany Klienta alebo odstúpenia od zmluvy zo strany Advokátskej Kancelárie vznikla Klientovi škoda, je Advokátska kancelária povinná upozorniť Klienta, aké opatrenia treba urobiť na jej odvrátenie. Ak Klient tieto opatrenia nemôže urobiť samostatne alebo ani pomocou iných osôb a zároveň požiada Advokátsku kanceláriu, aby ich urobila sama, je Advokátska kancelária povinná tieto opatrenia zabezpečiť. Za takto poskytnuté služby má Advokátska kancelária právo na odmenu, prípadnú odmenu za úspech a ostatné výdavky v zmysle tejto zmluvy. Akékoľvek skončenie platnosti tejto zmluvy bude zároveň mať za účinok automatické zrušenie plnej moci vystavenej 28. septembra 2009.

Článok 8B: Ukončenie zastupovania

Keď dôjde k ukončeniu poskytovania služieb z dôvodu ukončenia Arbitráže všetky primerané a preukázané neuhradené odmeny, náklady a výdavky sa stávajú okamžite splatné, a to najneskôr do tridsiatich (30) kalendárnych dní odo dňa ukončenia zastupovania a budú uhradené na základe faktúry v lehote tridsiatich (30) dní odo dňa jej doručenia Klientovi. Po ukončení zastupovania Advokátska kancelária v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy, a po výzve Klientom a zaplatení zásielkových nákladov, doručí Klientovi dokumentáciu k jeho prípadu vrátane akéhokoľvek majetku, ktorý mu patrí.

Článok 9: Konflikt záujmov

- 9.1. Advokátska kancelária potvrdzuje, že nemá v súčasnosti (majetkovú) účasť, či už priamu alebo nepriamu, ani nezíska žiadnu účasť, ktorá by mohla byť dotknutá zastupovaním, ktoré má byť poskytnuté na základe tejto zmluvy. Advokátska kancelária ďalej potvrdzuje, že počas plnenia tejto zmluvy nezamestná žiadnu osobu, ktorá má podobnú účasť.
- 9.2. Advokátska kancelária je povinná vyhnúť sa konaniu, ktoré by navodzovalo dojem, že má účasť, ktorá by bola akýkoľvek spôsobom v rozpore s poskytovaním jej služieb podľa tejto zmluvy.
- 9.3. Klient a Advokátska kancelária sa dohodli, že Advokátska kancelária môže zastupovať iných súčasných alebo budúcich klientov vo veciach iných ako takých, v ktorých zastupuje alebo zastupovala Slovenskú republiku, či už v prospech Slovenskej republiky alebo jej pridružených organizácií alebo nie, a to aj v súdnych sporoch, právnych alebo iných konaniach („Povolené Nepriateľské Zastupovanie“). Klient súhlasí, že za seba ani za žiadnu ďalšiu stranu nebude na základe súčasného alebo minulého zastupovania Advokátskou kanceláriou v Arbitráži, alebo akejkoľvek inej záležitosti v ktorej bude Klienta alebo jeho pridružené organizácie zastupovať Advokátska kancelária, namietat proti tomu, že Advokátska kancelária zastupuje iného Klienta v Povolenom Nepriateľskom Zastupovaní a súhlasí, že Povolené Nepriateľské Zastupovanie

nepredstavuje porušenie povinností Advokátskou kanceláriou. Povoľené Nepriateľské Zastupovanie zahŕňa napríklad, ale nie exkluzívne, zastupovanie klienta, nad ktorým sa Slovenská republika snaží získať vplyv alebo kontrolu, od ktorého má Slovenská republika záujem odkúpiť aktíva, alebo zastupovaním klienta, ktorý sa snaží získať vplyv alebo kontrolu nad entitou, o ktorú sa zároveň uchádza Slovenská republika. Advokátska kancelária súhlasí, že Povoľným Nepriateľským Zastupovaním nie je zastupovanie akéhokoľvek klienta proti Slovenskej republike v žiadnom spore, či už pred vnútroštátnym súdom, medzinárodným arbitrážnym tribunálom alebo v inej súvislosti, v spojitosti s udalosťami spojenými alebo súvisiacimi s touto Arbitrážou, a to najmä s reformou zdravotníctva v rokoch 2006 – 2009 alebo akýmikoľvek s ňou spätými legislatívnymi aktmi alebo administratívnymi úkonmi.

Článok 10: Zodpovednosť za náklady v spornom konaní

Klient si uvedomuje, že o nákladoch Arbitráže a trovách konania rozhoduje arbitrážny tribunál, ktorý bude mať právomoc vydávať procesné príkazy na náhradu trov konania voči Klientovi. Napriek tomu, že arbitrážny tribunál má širokú právomoc o rozhodovaní o náhrade trov konania je pravdepodobné, že ak by bol Klient v Arbitráži neúspešný potom mu môže byť prisúdené nahradiť trovy konania navrhovateľa. Advokátska kancelária sa zaväzuje v prípade potreby realizovať revíziu týchto nákladov navrhovateľa a prípadné neoprávnené náklady v relevantnej fáze sporu namietat' a poradiť Klientovi v príslušnej fáze, či výsledok prípadného konania ospravedlní náklady alebo riziká klienta, v prípade ak sa rozhodne naďalej pokračovať v konaní.

Článok 11: Mlčanlivosť a ochrana údajov

11.1. Klient súhlasí, že zachová mlčanlivosť o podmienkach tejto zmluvy, pokiaľ nie je písomne dohodnuté inak. Konkrétne, s výnimkou ako vyžaduje zákon, podmienky tejto zmluvy, ak nebude inak dohodnuté, nesmú byť prístupné inými osobám než:

(a) predstaviteľom a zamestnancom Klienta, aj to len ak je to nevyhnutné, a

(b) podľa potreby účtovníkom, ktorí sú:

(i) pod dohľadom predstaviteľov Klienta a

(ii) vedomí si povinnosti nezverejňovať podmienky tejto zmluvy.

11.2. V prípade, ak bude nevyhnutné niektoré podmienky tejto zmluvy sprístupniť súdu alebo arbitrážnemu tribunálu, a to vrátane pre potreby domáhania sa na základe rozhodnutia súdu alebo pravidiel arbitráže, náhrady odmien zástupcov Klienta od odporcov v súdnom spore alebo arbitráži. Klient a Advokátska kancelária sa vopred dohodnú na forme a spôsoboch sprístupnenia takých informácií.

11.3. Každá zmluvná strana je povinná uchovávať v tajnosti akékoľvek dôverné informácie druhej zmluvnej strany a nesprístupniť ich žiadnej tretej strane. Advokátska kancelária týmto berie na vedomie, že počas plnenia svojich povinností a záväzkov podľa tejto zmluvy môže získať prístup k dôverným informáciám, najmä finančným a osobným údajom súkromných osôb a zamestnancov alebo slovenských predstaviteľov a činiteľov. Advokátska kancelária týmto potvrdzuje, že zachová mlčanlivosť o všetkých takýchto dôverných informáciách.

11.4. Pre potreby tohto článku sa za dôverné informácie okrem iného považujú informácie, ktoré súvisia s činnosťou zmluvnej strany, ktoré druhá zmluvná strana priamo alebo nepriamo získa, v písomnej, ústnej, elektronickej alebo inej forme, a to bez ohľadu na to, či sú označené ako tajné alebo dôverné, alebo nie.

- 11.5. Každá zmluvná strana súhlasí, že k všetkým dôverným informáciám druhej zmluvnej strany, ktoré získa, alebo získala na základe tejto zmluvy v súvislosti s druhou zmluvnou stranou alebo jej predstaviteľmi, bude prístupovať s rovnakou mierou starostlivosti a diskretnosti, aby zabránila ich sprístupneniu akejkoľvek tretej strane.
- 11.6. Zmluvné strany súhlasia, že budú dodržiavať a plniť všetky povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov v zmysle platných slovenských predpisov, a to nie len podľa zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.
- 11.7. Povinnosti stanovené v tomto článku tejto zmluvy sa nevzťahujú na informácie:
- (a) zverejnené s predchádzajúcim písomným súhlasom druhej zmluvnej strany,
 - (b) sprístupnené verejnosti pred uzavretím tejto zmluvy,
 - (c) verejne dostupné bez akéhokoľvek pričinenia ktorejkoľvek zo zmluvných strán,
 - (d) vyžadované podľa zákona, predovšetkým zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a legislatívy týkajúcej sa ochrany pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a o ochrane pred financovaním terorizmu, platných účtovných predpisov alebo príkazu vecne a miestne príslušného súdu, platných burzových predpisov alebo obdobných predpisov, alebo
 - (e) v rozsahu výslovne povolenom touto zmluvou.
- 11.8. Zmluvné strany môžu informácie sprístupniť svojim právnym zástupcom, účtovníkom, zamestnancom, sprostredkovateľom a zástupcom ale len pod podmienkou, že zabezpečia, aby takéto osoby s prístupom k informáciám nesprístupnili dôverné informácie žiadnej tretej strane, ani ich nepoužili, alebo nevyužili pre akékoľvek účely, okrem prípadov výslovne povolených touto zmluvou.
- 11.9. Advokátska kancelária potvrdzuje, že nedošlo k ponúknutiu, plateniu, ponechaniu alebo zapožičaniu alebo sľubu zaplatiť, dať alebo požičať, alebo že ponúkne, platiť, dávať alebo úver alebo sľub vyplatiť, dať alebo požičať, priamo alebo nepriamo, peniaze alebo čokoľvek iné hodnotné akémukoľvek vládne úradníkovi alebo v prospech akéhokoľvek vládneho úradníka, za účelom korupčného (a) ovplyvňovania správania alebo rozhodnutia tohto vládneho úradníka v jeho rozsahu pôsobnosti, (b) navádzania takého vládneho úradníka vykonať alebo opomenúť vykonať určité konanie z dôsledkom porušenia jeho zákonnej povinnosti, (c) zabezpečenia akýchkoľvek neprimeraných výhod alebo (d) navádzania takéto vládneho úradníka, aby využil svoj vplyv na vládny orgán aby poškodil alebo ovplyvnil konanie alebo rozhodnutie tohto vládneho orgánu, a to v každom prípade za účelom získania zákaziek pre Advokátsku kanceláriu.
- 11.10. Zmluvné strany sa dohodli na spolupráci pri poskytovaní prístupu verejnosti k informáciám o stave konanie v primeranej forme a navzájom sa informovať o všetkých otázkach a odpovediach poskytnutých verejnosti. Každá zmluvná strana je povinná informovať druhú zmluvnú stranu o otázkach z tlače akonáhle je to prakticky možné. Zmluvné strany sa dohodnú na spoločnej odpovedi, ibaže Klient musí odpovedať okamžite a na kontaktovanie Advokátskej kancelárie nebude čas, za predpokladu, že bez predošlej konzultácie s Advokátskou kanceláriou nebudú poskytnuté žiadne bližšie údaje týkajúce sa Arbitráže, Advokátskej kancelárie, alebo Odborných poradcov, s ktorými uzavrela zmluvu.
- 11.11. Bez ohľadu na ukončenie platnosti tejto zmluvy povinnosť zachovávať mlčanlivosť podľa tohto článku zostáva v platnosti a zostane pre Advokátsku kanceláriu a jej nástupcov záväzným aj po takomto ukončení platnosti tejto zmluvy.

Článok 12: Rozhodné právo

- 12.1. Akékoľvek otázky týkajúce sa platnosti, výkladu alebo plnenia tejto zmluvy sa riadia platným právnym poriadkom Slovenskej republiky bez ohľadu na pravidlá týkajúce sa kolízie právnych noriem.
- 12.2. Klient vyhlasuje a zaručuje Advokátskej kancelárii, že táto zmluva je vykonateľná v súlade s jej podmienkami a nie je v rozpore s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 12.3. Zmluvné strany potvrdzujú obojstranný záujem a úmysel riešiť zmiernom všetky spory, ktoré z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou vyplynú. V záujme vyššie uvedeného zmluvné strany vynaložia ich najlepšie úsilie s cieľom vyriešiť akýkoľvek spor do sto dvadsiatich (120) dní, ktorý vznikne v súvislosti s touto zmlouvou rokovanim.
- 12.4. Ak medzi zmluvnými stranami napriek ich najlepšiemu úsiliu nedôjde k zmierlivému urovnaniu, budú všetky spory vyplývajúce z tejto zmluvy alebo v súvislosti s jej porušením, ukončením alebo neplatnosťou, postúpené na a definitívne rozhodnuté arbitrážnym konaním podľa Arbitrážnych pravidiel Medzinárodného Arbitrážneho Strediska Rakúskej Federálnej Hospodárskej Komory vo Viedni („Pravidlá“) jedným rozhodcom vymenovaným podľa ustanovení týchto Pravidiel, ktoré sa stávajú súčasťou tejto zmluvy. Prijatý nález je konečný, záväzný a vykonateľný. Jazyk, ktorý sa bude používať v rozhodcovskom konaní bude anglický jazyk.

Ak Advokátska kancelária bude požadovať, aby do konania bol pripustený subdodávateľ, zmluvné strany týmto súhlasia s viacstranným sporom v súlade s článkom 15 Pravidiel. V takomto prípade budú o spore rozhodovať traja arbitri. Jazykom arbitrážneho konania bude angličtina.

Článok 13: Zrieknutia sa práva

Neuplatnenie, resp. omeškanie pri uplatnení akéhokoľvek práva alebo opravného prostriedku podľa tejto zmluvy zo strany Advokátskej kancelárie alebo Klienta sa nechápe ako zrieknutie sa takého práva alebo opravného prostriedku; rovnako, jednotlivé alebo čiastočné uplatnenie akéhokoľvek práva alebo opravného prostriedku nesmie brániť ďalšiemu alebo inému uplatneniu akéhokoľvek práva alebo opravného prostriedku.

Článok 14: Zodpovednosť za škodu

- 14.1. Zmluvné strany sú si vedomé následkov, ktoré by mohli byť proti nim uplatnené v dôsledku materiálnych alebo nemateriálnych škôd alebo porušením zákonných ustanovení nedodrzaním tejto zmluvy.
- 14.2. V prípade, ak z dôvodu úmyselného alebo hrubo nedbanlivého konania alebo nekonania Advokátskej kancelárie vznikne Klientovi závažná škoda, alebo dôjde k zvýšeniu nákladov konania na strane Advokátskej kancelárie alebo Klienta (napr. ak sa kvôli nedostaveniu sa zástupcov Advokátskej kancelárie bude musieť zrušiť zasadanie arbitrážneho tribunálu), Advokátska kancelária sa zaväzuje odškodniť Klienta za akékoľvek Klientovi vzniknuté náklady alebo škody, s podmienkou, že Advokátska kancelária nebude za žiadnych okolností zodpovedná za nepriame škody (ako napríklad ušlý zisk alebo následné škody).

V prípade, že stratu alebo škody Klientovi spôsobí akékoľvek konanie alebo nekonanie subdodávateľov Advokátskej kancelárie, Advokátska kancelária za takúto stratu alebo škody nebude pri dodržaní podmienok článkov 14.4 až 14.6 zodpovedná.

14.3. Celková výška škôd, ktoré si Klient môže nárokovať od Advokátskej kancelárie podľa tejto zmluvy nepresiahne vyššie z (i) celkovej sumy odmien na ktoré má podľa tejto zmluvy Advokátska kancelária nárok alebo (ii) výšky poistného krytia Advokátskej kancelárie z poistenia zodpovednosti za škodu. Klient bude mať na odškodnenie nárok len ak Oznámenie o nároku (tak, ako je definované nižšie) doručí Advokátskej kancelárii najneskôr do dvoch rokov od ukončenia platnosti tejto zmluvy.

14.4. V prípade, že má Klient záujem žiadať o odškodnenie Advokátsku kanceláriu podľa tohto článku, doručí takúto žiadosť („Oznámenie o nároku“) Advokátskej kancelárii do 30 dní od momentu, keď Klient zistí, že mu vznikla škoda alebo strata. Oznámenie o nároku bude v rozumnej miere zahŕňať popis skutočností a zmluvný základ, na základe ktorých má nárok vzniknúť, ako aj kalkuláciu výšky nárokovanej škody.

Advokátska kancelária do 14 dní od doručenia Oznámenia o nároku oznámi Klientovi, či súhlasí s nárokom a požadovanou výškou škody, alebo či s nimi nesúhlasí („Oznámenie o nesúhlase“). V Oznámení o nesúhlase Advokátska kancelária zahrnie, bez záväznej platnosti a v rozumnom rozsahu, popis dôvodov, prečo podľa názoru Advokátskej kancelárie Advokátska kancelária nie je zodpovedná za takúto škodu alebo stratu, vrátane prípadného vyhlásenia, že podľa názoru Advokátskej kancelárie spôsobilo škodu alebo stratu konanie alebo nekonanie ktoréhokoľvek z jej subdodávateľov.

14.5. V prípade, že medzi Klientom a Advokátskou kanceláriou nedôjde k zhode ohľadom výšky škôd alebo zodpovednosti za škodu, tento spor bude riešený v súlade s článkami 12.3 a 12.4 tejto zmluvy.

V prípade, ak Advokátska kancelária vyhlási, že škodu alebo stratu spôsobil subdodávateľ, Advokátska kancelária bude vyžadovať, aby sa tento subdodávateľ pripojil k mnohostrannému arbitrážnemu konaniu začatému podľa článku 12.4 tejto zmluvy. Advokátska kancelária sa za týmto účelom zaväzuje zaručiť, aby v každej subdodávateľskej zmluve subdodávateľ súhlasil s mnohostranným arbitrážnym konaním podľa Pravidiel, obdobným článku 12.4. a získať od subdodávateľa súhlas s účasťou v predmetnom konaní. Advokátska kancelária vynaloží najväčšie úsilie v podpore Klienta uplatniť svoj nárok voči subdodávateľovi. Táto podpora zahŕňa najmä dodanie dokumentov, získanie dôkazov a vyhlásení, či zabezpečenie svdkov. V prípade, že sa Advokátskej kancelárii nepodari zabezpečiť prístup k mnohostrannému arbitrážnemu konaniu v rozumnej dobe, alebo ak bude dodávateľská zmluva predčasne ukončená, Advokátska kancelária preberie plnú zodpovednosť za zastupovanie, vrátane služieb dodaných takýmto subdodávateľmi alebo subdodávateľom.

14.6. V každej subdodávateľskej zmluve s každým subdodávateľom Advokátska kancelária zahrnie odškodnenie proti akejkoľvek škode alebo stratám, ktoré môžu Advokátskej kancelárii vzniknúť v spojitosti so službami dodanými subdodávateľom v rámci Arbitráže. Advokátska kancelária súhlasí, že Klientovi postúpi do 14 dní od doručenia Oznámenia o nesúhlase akýkoľvek nárok na odškodnenie, ktorý jej vznikne voči subdodávateľovi na základe nároku Klienta voči Advokátskej kancelárii (tak, ako je tento nárok popísaný v Oznámení o nároku). V prípade, že Advokátska kancelária nedokáže postúpiť takýto nárok na odškodnenie Klientovi v požadovanej forme a termíne a až do výšky odškodnenia deklarovaného Advokátskou kanceláriou v Oznámení o nesúhlase, Advokátska kancelária prijme plnú zodpovednosť za zastupovanie, vrátane služieb dodaných takýmto subdodávateľmi.

Článok 15: Komunikácia

15.1. Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, oznámenia a ostatná korešpondencia podľa tejto zmluvy sa zasiela na adresy uvedené na prvej strane tejto zmluvy. Oznámenia a ostatná korešpondencia sa

doručuje osobne, formou doporučeney zásielky, faxom alebo inými prenosovými prostriedkami (zahŕňajúc emaily), ktoré umožňujú potvrdiť, že zásielka bola adresátovi doručená. Faxová komunikácia sa pokladá za doručení až po potvrdení prijatia prostredníctvom e-mailovej správy.

- 15.2. Zmluvná strana môže kedykoľvek zmeniť údaje v adrese pre doručovanie prostredníctvom písomného oznámenia zaslaného druhej zmluvnej strane.
- 15.3. Ak Klient poskytne Advokátskej kancelárii dokumentáciu v elektronickej forme, prenos sa realizuje prostredníctvom e-mailu, resp. iným spôsobom, na ktorom sa zmluvné strany priebežne dohodnú.

Článok 16: Účinnosť a jazyk zmluvy

- 16.1. Akékoľvek konanie zmluvných strán týkajúce sa Arbitráže uskutočnené pred podpisom tejto zmluvy so súhlasom Klienta sa považuje za konanie podľa tejto zmluvy a má náležite pokračovať. Táto zmluva nadobudne platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť od 21. septembra 2009.
- 16.2. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do právoplatného ukončenia Arbitráže a urovnania všetkých záväzkov zmluvných strán vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- 16.3. Ak sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy stane nevynútiteľným alebo neplatným podľa platných právnych predpisov, bude toto ustanovenie neúčinné len do tej miery, do akej je nevynútiteľné či neplatné za predpokladu, že je ho možné oddeliť od zvyšku zmluvy. Ďalšie ustanovenia tejto zmluvy ostávajú v takomto prípade pre zmluvné strany naďalej záväzné v najväčšom možnom rozsahu. Pokiaľ nastane takáto situácia, zmluvné strany nahradia toto nevynútiteľné či neplatné ustanovenie iným ustanovením, ktoré sa svojím obsahom a účelom bude čo najviac približovať úmyslu zmluvných strán a účelu tejto zmluvy.
- 16.4. Táto zmluva je vyhotovená v anglickom jazyku a slovenskom jazyku, obe znenia sú rovnocenné. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch origináloch, každá zmluvná strana dostane dva originály.
- 16.5. Túto zmluvu možno meniť len na základe písomných dodatkov, podpísaných obidvoma zmluvnými stranami.

Skadden, Arps, Slate, Meagher & Flom (Europe) LLP, zastúpená vedúcim partnerom

Podpísaný: _____ (Rainer Wachter)
Skadden, Arps, Slate, Meagher & Flom (Europe) LLP, Schwarzenbergplatz 6, A-1030 Viedeň, Rakúsko;

Ministerstvo financií Slovenskej republiky, zastúpené vedúcim služobného úradu

Podpísaný: _____ (Jaroslav Mikša)
Štefanovičova 5, 817 82 Bratislava, Slovenská republika;